FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Dist. 176 Enu. 7

Province Quebec — District No. 176 Montcalm — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 47 — {in / dans} paroisse de St Esprit — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Valm. Brunard — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						IN (Specify ages w
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, lodging or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employés.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "in factory," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "dans une fabrique de drogues," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier.	Hours of work per day in chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux de paie par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents. / Coût de l'assurance en cents.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in cents, if person is over 19 years of age and attending College, University or Technical School. / Coût de l'instruction en cents, si la personne est âgée de plus de 19 ans et fréquente un Collège, une Université ou une École technique.	Blind. / Aveugle.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, lodging or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employés.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "in factory," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "dans une fabrique de drogues," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier.	Hours of work per day in chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux de paie par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents. / Coût de l'assurance en cents.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in cents, if person is over 19 years of age and attending College, University or Technical School. / Coût de l'instruction en cents, si la personne est âgée de plus de 19 ans et fréquente un Collège, une Université ou une École technique.	Blind. / Aveugle.	
Line. / Ligne.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	

Line.																																									
1			Mabaan Ferdinand	St Esprit	fa	fille	M	Mars	1891	20	Province de Québec			Canadien	Français	Catholique	Cultivateur																								
2	1		Morin	"	Pierre	fils	M	Sept	1892	18	"			"	"	"	Cultivateur																								
3			Mathilde	"	Marie	fille	M		1896	14	"			"	"	"																								
4	2		Pelletier Napoléon	"	Chef		M	Janv	1866	45	"			"	"	"	Cultivateur																								
5	2	2	Elise	"	épouse		M	Sept	1876	34	"			"	"	"																								
6	2	2	Charbonneau Adélard	"	Chef		M	Août	1861	50	"			"	"	"	Cultivateur																								
7	2	2	Ginouste	"	Epouse		M	Mai	1865	45	"			"	"	"																								
8	2	2	Pichette Joseph	"	Beau-père		M	Décembre	1864	73	"			"	"	"	Cultivateur			1																				
9	2	2	Angélina	"	Epouse		M		1885	26	"			"	"	"																								
10			Germain	"	Fils			Sept	1907	14	"			"	"	"																								
11			Pépin	"	Fils		M	Novembre	1895	15	"			"	"	"																								
12			Pichette	"	Fille			Août	1900	11	"			"	"	"																								
13			Léonard	"	Fils			Janvier	1903	9	"			"	"	"																								
14			Victorien	"	Fils			Juin	1907	7	"			"	"	"																								
15			Georges	"	Fils			Juillet	1905	6	"			"	"	"																								
16			Pichette	"	Fils			Juin	1904	7	"			"	"	"																								
17			Marguerite	"	Fille			Juillet	1908	3	"			"	"	"																								
18			Rodrigue	"	"				1910	1	"			"	"	"																								
19			Cunningham Geo.	"	Beau-père		M	Octobre	1870	41	Irlande			Irlandais	Anglais	Anglican	Cultivateur																								
20	2	2	Valois Hubert	"	Chef		M	Août	1874	63	Province de Québec			Canadien	Français	Catholique	Cultivateur																								
21	2	2	" Joseph	"	Fils		M	Janvier	1888	26	"			"	"	"	Cultivateur			4																				
22			" Gabriel	"	Frère		M	Août	1886	25	"			"	"	"				4																				
23			Dufault Eugène	"	Beau-frère		M	Décembre	1887	24	"			"	"	"	Cultivateur			4																				
24	2	2	Barnabé Louis	"	Chef		M	Janvier	1873	38	"			"	"	"	Cultivateur																								
25	2	2	" Maria	"	Epouse		M	Avril	1877	34	"			"	"	"																								
26			" Ephrem	"	Fils			Janvier	1898	13	"			"	"	"																								
27			" Jules	"	Frère		M	Août	1911	0	"			"	"	"	Cultivateur			4																				
28	2	2	Lesage Isaac	"	Chef		M	Août	1878	33	"			"	"	"	Cultivateur																								
29	3	3	" Angelina	"	Epouse		M	Janvier	1881	30	"			"	"	"																								
30			" Léo	"	Fils			Août	1903	12	"			"	"	"																								
31			" Ernest	"	Frère			Mars	1905	8	"			"	"	"																								
32			" Alexandre	"	Frère			Août	1881	24	"			"	"	"																								
33			" Marianne	"	Sœur			"	1884	22	"			"	"	"																								
34			" Léontine	"	Sœur				1893	18	"			"	"	"																								
35	3	3	Durand Jacques	"	Père		M	Oct	1850	61	Province de Québec			Canadien	Français	Catholique	Cultivateur																								
36	2	2	" Hazilas	"	Frère		M		1863	58	"			"	"	"																								
37			" Thensi	"	Frère		M	Août	1868	26	"			"	"	"																								
38			" Julia	"	Sœur			Avril	1871	21	"			"	"	"																								
39			" Catherine	"	Sœur				1881	10	"			"	"	"																								
40			" Germain	"	Fils			Oct	1910	0	"			"	"	"																								
41			Pepin Joseph	St Esprit	Beau-père		M	Janv	1849	62	Angleterre	1906		Anglais	Anglais	Anglican	Cultivateur																								
42	3	3	Allard Joseph	"	Chef		M	Sept	1879	31	Province de Québec			Canadien	Français	Catholique	Cultivateur																								
43	2	2	" Délia	"	Epouse		M	Mars	1883	27	"			"	"	"																								
44			" Alphonse	"	Fils			Juin	1907	4	"			"	"	"																								
45			" Edmond	"	Fils			Mai	1906	5	"			"	"	"																								
46			" Laurence	"	Fille			Janvier	1902	9	"			"	"	"																								
47	3	3	Leblanc Joseph	"	Chef		M	Mars	1874	37	"			"	"	"	Journalier	1	900				Chemin de fer	44	44	10	330												
48	3	3	" Hermine	"	Epouse		M	Mars	1875	36	"			"	"	"																								
49			" Jeanne	"	Fille			Août	1898	12	"			"	"	"																								
50			" Léo	"	Fils			Juin	1902	9	"			"	"	"							Chemin de fer	44	44	10	300												

47